



## Start M4 XXL, Start M6 Junior

Navodila za uporabo (Strokovno osebje) ..... 3



# Kazalo

SL

<b>1</b>	<b>Uvod</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Namenska uporaba</b> .....	<b>5</b>
2.1	Namen uporabe .....	5
2.2	Indikacije, kontraindikacije .....	5
2.3	Kvalifikacija .....	5
<b>3</b>	<b>Varnost</b> .....	<b>6</b>
3.1	Pomen opozorilnih simbolov .....	6
3.2	Splošni varnostni napotki .....	6
3.3	Varnostni napotki za montažo .....	6
3.4	Tipška ploščica.....	7
3.4.1	Start M4 XXL.....	7
3.4.2	Start M6 Junior .....	7
<b>4</b>	<b>Dostava</b> .....	<b>8</b>
4.1	Obseg dobave.....	8
4.2	Izbirna oprema .....	8
4.3	Skladiščenje.....	8
<b>5</b>	<b>Zagotavljanje primernosti za uporabo</b> .....	<b>8</b>
5.1	Sestavljanje.....	8
<b>6</b>	<b>Nastavitve</b> .....	<b>9</b>
6.1	Pogoji.....	9
6.2	Nastavljanje pogonskih koles.....	9
6.2.1	Prestavljanje pogonskih koles v vodoravni smeri.....	10
6.2.2	Nastavljanje pogonskih koles po višini .....	11
6.2.3	Nastavljanje polosi .....	12
6.2.4	Nastavljanje pogonskih obročev .....	12
6.3	Nastavljanje krmilnih koles.....	13
6.3.1	Nastavljanje nagiba krmilne glave .....	13
6.3.2	Prestavljanje krmilnih koles.....	13
6.4	Nastavljanje zavor.....	14
6.4.1	Nastavljanje kolesnih zavor .....	14
6.4.2	Nastavitev zavorne sile bobnaste zavore .....	15
6.5	Nastavljanje sedeža .....	15
6.5.1	Nastavljanje globine sedeža.....	15
6.6	Nastavljanje naslonjala .....	16
6.6.1	Nastavljanje hrbtne višine .....	16
6.6.2	Nastavljanje kota naslonjala .....	16
6.7	Nastavljanje prevleke naslonjala/prevleke sedeža .....	16
6.7.1	Nastavljanje prevleke naslonjala .....	16
6.7.2	Nastavljanje prevleke sedeža .....	17
6.8	Nastavljanje opor za noge .....	17
6.8.1	Nastavljanje golenske dolžine .....	17
6.8.2	Nastavljanje opornega kota.....	18
6.8.3	Nastavljanje blazine za meča na "dvižni" opori za noge .....	19
6.8.4	Nastavljanje opore za amputirano nogo .....	19
6.9	Nastavljanje stranskih delov.....	20
6.10	Nastavljanje zaščite pred prevračanjem.....	21
6.11	Nastavljanje nihajoče zaščite pred prevračanjem .....	22
6.12	Nastavljanje medeničnega pasu .....	22
6.13	Montiranje in nastavljanje naslona za glavo .....	23
6.14	Nastavljanje tranzitnih kolesc .....	23
<b>7</b>	<b>Predaja</b> .....	<b>23</b>
7.1	Končni pregled .....	23
7.2	Transport do stranke .....	24
7.3	Predaja izdelka .....	24

---

<b>8</b>	<b>Vzdrževanje in popravila.....</b>	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>Odstranjevanje .....</b>	<b>24</b>
9.1	Napotki za odstranjevanje.....	24
9.2	Napotki glede ponovne uporabe .....	24
<b>10</b>	<b>Pravni napotki .....</b>	<b>24</b>
10.1	Jamstvo .....	24
10.2	Garancija .....	25
10.3	Življenjska doba .....	25
<b>11</b>	<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>25</b>
<b>12</b>	<b>Priloge .....</b>	<b>29</b>
12.1	Potrebno orodje .....	29
12.2	Zatezni momenti navojnih povezav .....	29

# 1 Uvod

## INFORMACIJA

Datum zadnje posodobitve: 2020-01-08

- ▶ Pred uporabo izdelka ta dokument natančno preberite.
- ▶ Upoštevajte varnostne napotke, da preprečite telesne poškodbe in škodo na izdelku.
- ▶ Uporabnika poučite o pravilni in varni uporabi izdelka.
- ▶ Shranite ta dokument.

## INFORMACIJA

- ▶ Nove informacije o varnosti in odpoklicih izdelkov ter izjava o skladnosti so vam na voljo na e-poštnem naslovu oa@ottobock.com ali pri servisu proizvajalca (naslovi so navedeni na zadnji notranji strani platnice ali na hrbtne strani).
- ▶ Vse resne incidente v povezavi z izdelkom javite proizvajalcu (kontaktni podatki so navedeni na hrbtne strani) in pristojnemu organu v vaši državi.
- ▶ Ta dokument lahko kot datoteko PDF naročite na e-poštnem naslovu oa@ottobock.com ali pri servisu proizvajalca (naslovi so navedeni na zadnji notranji strani platnice ali na hrbtne strani). Datoteko PDF je mogoče prikazati tudi v povečani obliki.

Izdelek je bil vnaprej nastavljen v skladu z navedbami na naročilnici. Kljub temu bodo morda potrebne natančne prilagoditve in nastavitve v skladu z zdravstvenim stanjem ali potrebami uporabnika.

S temi navodili za uporabo boste pridobili potrebno znanje za izvajanje nastavitvenih del. Pri takšnih delih je treba tesno sodelovati z uporabnikom.

### Upoštevajte naslednje:

- Navodila za uporabo (za strokovno osebje) so namenjena samo kvalificiranemu strokovnemu osebju in strokovno osebje jih mora tudi shraniti.
- Upravljanje izdelka in način delovanja izbirne opreme sta opisana v navodilih za uporabo (za uporabnika). Ta navodila za uporabo je treba izročiti uporabniku.
- Proizvajalec priporoča redno preverjanje prileganja izdelka za zagotavljanje dolgoročne optimalne oskrbe. Predvsem pri otrocih in mladostnikih je potrebno polletno preverjanje.
- Montaža vseh izbirnih delov je praviloma opisana v navodilih za servisiranje.
- Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb izvedbe, ki je opisana v teh navodilih za uporabo.

## 2 Namenska uporaba

### 2.1 Namen uporabe

Invalidski voziček je namenjen izključno osebam, ki ne morejo hoditi ali imajo okvaro spodnjih okončin, za samostojno premikanje in premikanje s pomočjo drugih oseb v vsakodnevni uporabi, v hiši in v zunanjih prostorih.

Izdelek je primeren za uporabnika, katerega anatomija (kot npr. telesne mere, telesna teža) omogoča namensko uporabo izdelka.

Invalidski voziček je treba uporabljati izključno z izbirno opremo, ki je navedena v naročilnici izdelka.

Ottobock ne prevzema odgovornosti za kombinacije z medicinskimi pripomočki in/ali deli opreme drugih proizvajalcev, ki niso del modularnega sistema.

Ausgenommen davon sind in ihrer Wirksamkeit und Sicherheit bewertete Kombinationen auf Grundlage einer Kombinationsvereinbarung.

Varna uporaba invalidskega vozička je zagotovljena samo, če je invalidski voziček uporabljen v skladu z namenom uporabe, ki je naveden v navodilih za uporabo (za uporabnika). Navsezadnje pa je za varno uporabo brez nesreč odgovoren uporabnik.

### 2.2 Indikacije, kontraindikacije




Za več informacij o indikacijah in kontraindikacijah glejte navodila za uporabo (za uporabnika).

### 2.3 Kvalifikacija


Namestitev, nastavitve, popravila in preglede sme izvajati samo kvalificirano strokovno osebje.


## 3 Varnost


### 3.1 Pomen opozorilnih simbolov


 <b>OPOZORILO</b>	Opozorilo na možne hude nevarnosti nesreč in poškodb.
 <b>POZOR</b>	Opozorilo na možne nevarnosti nesreč in poškodb.
 <b>OBVESTILO</b>	Opozorilo na možne tehnične poškodbe

### 3.2 Splošni varnostni napotki


 <b>OPOZORILO</b>
<b>Brez poučitve</b>
Prevrčanje, padec uporabnika zaradi nezadostnega znanja
▶ Uporabnika ali spremljevalno osebo pri predaji poučite o varni uporabi izdelka.


 <b>POZOR</b>
<b>Uporaba neprimerne orodja</b>
Stiskanje, zmečkanje ali poškodba izdelka zaradi uporabe nepravilnega orodja
▶ Za izvajanje del uporabljajte samo orodje, ki je primerno za pogoje na delovnem mestu in pri uporabi katerega sta zagotovljena varnost in zdravje.
▶ Upoštevajte navedbe v poglavju "Potrebno orodje".

 <b>OBVESTILO</b>
<b>Prevrčanje ali padec izdelka</b>
Poškodba izdelka zaradi manjkajoče pritrditve
▶ Pri vseh delih zavarujte izdelek pred prevračanjem ali padcem.
▶ Pri vseh delih zavarujte izdelek na delovni mizi z vpenjalno napravo.

 <b>OBVESTILO</b>
<b>Uporaba neprimerne embalaže</b>
Poškodba izdelka zaradi transporta v nepravilni embalaži
▶ Za dostavo izdelka uporabljajte samo originalno embalažo.

### 3.3 Varnostni napotki za montažo

 <b>OPOZORILO</b>
<b>Spremenjeni premeri/položaji za montažo koles</b>
Padec, prevračanje uporabnika zaradi blokiranih koles
▶ Sprememba velikosti in položaja krmilnih koles ter velikosti pogonskega kolesa lahko pri višji hitrosti povzroči tresenje krmilnih koles. V primeru potrebnega spreminjanja zagotovite vodoravno usmeritev okvirja invalidskega vozička (glej poglavje „Nastavljanje pogonskih koles“, „Nastavljanje krmilnih koles“).

 <b>OPOZORILO</b>
<b>Nepravilna montaža zaščite pred prevračanjem/manjkajoča zaščita pred prevračanjem</b>
Prevrčanje, padec uporabnika zaradi neupoštevanja napotkov za montažo in napak pri nastavljanju
▶ Odvisno od nastavitve podvozja, težišča in nagiba naslonjala je lahko odvisno od izkušenj uporabnika potrebna uporaba zaščite pred prevračanjem.
▶ Pri kratkem medkolesju in daleč nazaj nagnjenem hrbtu je glede na izkušnje uporabnika potrebna obojestranska vgradnja zaščite pred prevračanjem.
▶ Preverite pravilno montažo in nastavitve zaščite pred prevračanjem. Pomočnik naj vam pomaga najti primeren položaj.

**⚠ OPOZORILO****Nepravilna montaža snemljivih koles**

Prevrtačenje, padec uporabnika zaradi koles, ki se odvijajo

- Po vsaki vgradnji preverite pravilno pritrditev snemljivih koles. Polosi morata biti trdno pritrjeni v nastavek za kolesa.

**3.4 Tipska ploščica**

Tipske tablice so nameščene na križnem oporniku.

**3.4.1 Start M4 XXL**

Nalepka/etiketa	Pomen
	<b>A</b> Proizvajalčevo ime izdelka
	<b>B</b> Oznaka CE
	<b>C</b> Največja obremenitev (glejte poglavje "Tehnični podatki")
	<b>D</b> Podatek o izdelovalcu/naslov
	<b>E</b> Serijska številka <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Datum izdelave <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Simbol za medicinski pripomoček (Medical Device)
	<b>H</b> <b>OPOZORILO!</b> Pred uporabo preberite navodila za uporabo. Upoštevajte pomembne varnostne podatke (npr. opozorila, previdnostne ukrepe).
	<b>I</b> Proizvajalec izdelka ni odobril za uporabo kot sedež v motornih vozilih za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo
	<b>J</b> Oznaka proizvajalca izdelka za različico izdelka
	<b>K</b> Serijska številka (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>L</b> Globalna številka izdelka (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

1) YYYY = leto izdelave; WW = teden izdelave; PP = kraj izdelave; XXXX = serijska številka

2) YYYY = leto izdelave; MM = mesec izdelave; DD = dan izdelave

3) UDI-PI v skladu s standardom GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI v skladu s standardom GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

**3.4.2 Start M6 Junior**

Nalepka/etiketa	Pomen
	<b>A</b> Proizvajalčevo ime izdelka
	<b>B</b> Oznaka CE
	<b>C</b> Največja obremenitev (glejte poglavje "Tehnični podatki")
	<b>D</b> Podatek o izdelovalcu/naslov
	<b>E</b> Serijska številka <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Datum izdelave <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Simbol za medicinski pripomoček (Medical Device)
	<b>H</b> <b>OPOZORILO!</b> Pred uporabo preberite navodila za uporabo. Upoštevajte pomembne varnostne podatke (npr. opozorila, previdnostne ukrepe).
	<b>I</b> Oznaka proizvajalca izdelka za različico izdelka
	<b>J</b> Serijska številka (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>K</b> Globalna številka izdelka (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

1) YYYY = leto izdelave; WW = teden izdelave; PP = kraj izdelave; XXXX = serijska številka

2) YYYY = leto izdelave; MM = mesec izdelave; DD = dan izdelave

3) UDI-PI v skladu s standardom GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI v skladu s standardom GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

## 4 Dostava

### 4.1 Obseg dobave

Obseg dobave vključuje:

- Sestavljen invalidski voziček
- 2 pogonski kolesi (montirani ali priloženi)
- Izbirna oprema v skladu z naročilom (montirana ali priložena)
- Navodila za uporabo (za strokovno osebje), navodila za uporabo (za uporabnika)

Sedežna blazina ni del osnovne opreme.

### 4.2 Izbirna oprema

Način delovanja in uporaba izbirne opreme sta opisana v navodilih za uporabo (za uporabnika).

Razpoložljiva izbirna oprema/deli dodatne opreme so v celoti navedeni v naročilnici.

### 4.3 Skladiščenje

Invalidski voziček je treba skladiščiti v suhem prostoru. Za transport in skladiščenje je treba upoštevati okoljske temperature od **-10 °C** do **+40 °C**.

Invalidskih vozičkov s poliuretanskimi pnevmatikami ob daljšem skladiščenju ni dovoljeno parkirati z aktivirano zavoro z ročico s kolenskim vzvodom, saj se lahko pnevmatike deformirajo.

Pnevmatike vsebujejo kemijske snovi, ki lahko reagirajo z drugimi kemijskimi snovmi (npr. čistili, kislinami).

## 5 Zagotavljanje primernosti za uporabo

### 5.1 Sestavljanje

#### POZOR

#### **Razkriti robovi, ki povzročijo zmečkanine**

Ukleščanje, zmečkanine zaradi napačne uporabe

- ▶ Pri odpiranju in zapiranju invalidskega vozička prijemajte samo za predpisane sestavne dele.

#### POZOR

#### **Brez preverjanja primernosti za uporabo pred začetkom uporabe**

Prevrčanje, padec zaradi napak pri nastavljanju ali montaži

- ▶ Med prvo uporabo preverite prednastavitve invalidskega vozička ob pomoči strokovnega osebja.
- ▶ Pri vsaki montaži preverite pravilno pritvje pogonskih koles. Polosi morata biti trdno pritrjeni v sprejemno pušo.
- ▶ Posebej bodite pozorni na zaščito pred prevračanjem, lahki tek pogonskih koles in pravilno delovanje zavor.
- ▶ Preverite zračni tlak. Pravilen zračni tlak je naveden na boku pnevmatike. Bodite pozorni, da bo tlak v obeh pnevmatikah enak.

- 1) Pogonski kolesi vtaknite v sprejemni puši. Ko spustite gumb, morata biti polosi fiksirani in ju ne sme biti mogoče sneti.
- 2) Sprostite fiksirni trak za zlaganje s pritisknim gumbom in odprite invalidski voziček.
- 3) **Po potrebi:** potisnite podnožnika na nastavka. Podnožnika spustite navzdol.
- 4) **Po potrebi:** zavihek prevleke sedeža potegnite naprej in ga pritrdite na prevleko sedeža.
- 5) Namestite sedežno blazino.



## 6 Nastavitve

### 6.1 Pogoji

#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Nepravilne nastavitve**

Prevrčanje, padec ali nepravilna drža uporabnika zaradi napačnih nastavitvev

- ▶ Dela v okviru nastavljanja in montaže sme izvajati samo poučeno strokovno osebje.
- ▶ Izvajati je dovoljeno samo nastavitve, ki so opisane v teh navodilih za uporabo.
- ▶ Nastavitve je dovoljeno izvajati samo znotraj dovoljenih območij nastavljanja, da ne bi ogrozili stabilnosti (glejte to poglavje in poglavje "Tehnični podatki"). Če imate vprašanja, se obrnite na servis proizvajalca (naslovi so navedeni na zadnji notranji strani ovoja).
- ▶ Preverjanja opravljajte samo ob prisotnosti pomočnika.
- ▶ Če ni izrecno opisano, nastavitvenih del ne smete izvajati, ko oseba sedi na izdelku.
- ▶ Pri vseh preverjanjih uporabnika zavarujte pred padcem iz izdelka.
- ▶ Pred preizkušanjem sprememb nastavitvev s sedečim uporabnikom tesno privijte vse navojne povezave.
- ▶ Pred predajo izdelka preverite varno delovanje.

#### **⚠ POZOR**

##### **Nezavarovane navojne povezave**

Stiskanje, zmečkanje, prevračanje, padec uporabnika zaradi napak pri montaži

- ▶ Po vseh nastavitvah znova privijte pritrtilne vijake in pritrtilne matice. Pri tem upoštevajte predpisane pritezne momente.
- ▶ Ko odvijete navoje z navojnimi varovali, te zamenjajte z novimi ali zavarujte stare navoje z maso za zavarovanje navojev srednje trdnost (npr. Loctite 241).
- ▶ Samovarovalne vijake in matice po demontaži vedno nadomestite z novimi samovarovalnimi vijaki in maticami.

Nastavitve glede na konkretne fizične in psihične lastnosti uporabnika je treba vedno izvajati ob prisotnosti uporabnika.

Pred nastavljanjem je treba vse dele izdelka temeljito očistiti.

Orodja, ki so potrebna za nastavitvena in vzdrževalna dela, in pritezni momenti za navojne spoje so navedeni v poglavju "Priloge" (glej stran 29).

### 6.2 Nastavljanje pogonskih koles

#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Nepravilno nastavljeno medkolesje**

Prevrčanje, padec uporabnika zaradi nestabilnih nastavitvev

- ▶ Upoštevajte, da se lahko uporabniki pri sprednjih položajih za montažo pogonskega kolesa in neugodni telesni držji prekucnejo nazaj že na ravni površini.
- ▶ Za uporabnike brez izkušenj ter pri ekstremnih nastavitvah pogonskega kolesa uporabljajte zaščito pred prevračanjem.
- ▶ Pri uporabnikih z amputiranimi stegni pogonski kolesi obvezno prestavite nazaj. To izboljša stabilnost invalidskega vozička.

#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Brez fine nastavitve pogonskih koles**

Prevrčanje, padec uporabnika zaradi napak pri nastavljanju

- ▶ Preverite, če prednastavitve na invalidskem vozičku omogočajo zaščito pred prevračanjem in delovanje pogonskih koles. Preprečite ekstremne nastavitve.

#### **INFORMACIJA**

S spreminjanjem položaja pogonskega kolesa se lahko spremeni kot krmilne glave do tal. Ta mora vedno znašati **pribl. 90°** in ga je zato treba ustrezno dodatno nastaviti. Tudi zavoro z ročico s kolenskim vzvodom je treba znova dodatno nastaviti.

### 6.2.1 Prestavljanje pogonskih koles v vodoravni smeri

Vodoravni položaj pogonskega kolesa je mogoče spremeniti.

Sprememba položaja pogonskega kolesa ima naslednje posledice:

Položaj pogonskega kolesa	Posledice
Prestavljanje nazaj (pasivna nastavitvev)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• večje medkolesje</li> <li>• večji obračalni krog</li> <li>• večja stabilnost invalidskega vozička</li> <li>• invalidski voziček se pri premagovanju ovir težje prekucne nazaj</li> <li>• nastavitvev je priporočljiva za uporabnike brez izkušenj</li> </ul>
Prestavljanje naprej (aktivna nastavitvev)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• manjše medkolesje</li> <li>• nastavitvev krmilnih koles = večja okretnost</li> <li>• manjša stabilnost invalidskega vozička</li> <li>• invalidski voziček se pri premagovanju ovir lažje prekucne nazaj</li> </ul> <p><b>INFORMACIJA: po potrebi je treba montirati zaščito pred prevračanjem.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nastavitvev je priporočljiva samo za uporabnike z izkušnjami</li> </ul>

#### Start M4 XXL

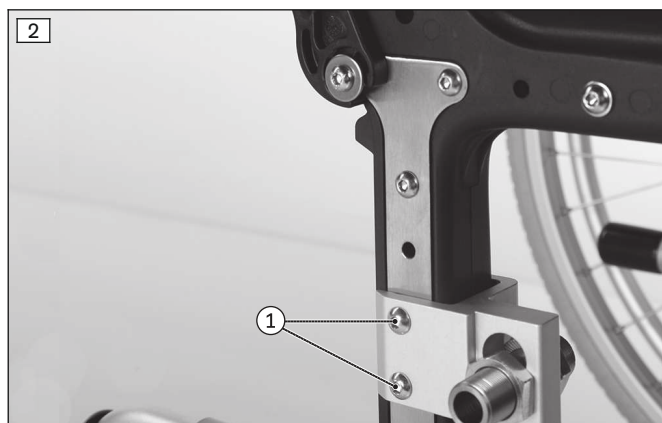
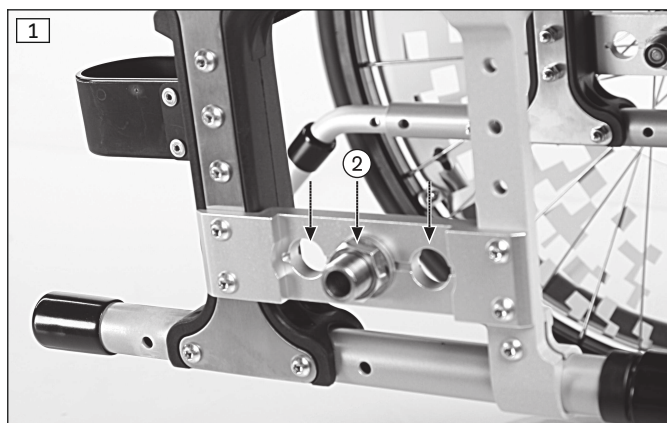
Pogonsko kolo je mogoče v adapterju pogonskega kolesa po globini namestiti v 3 položajih.

- 1) Odstranite kolesa.
- 2) Odvijte šestrobo matico na fittingu (glej sliko 1, pol. 2) in fitting odstranite navznoter.
- 3) Fiting znova natakните v zelenem položaju in rahlo privijte šestrobo matico.
- 4) **Po potrebi:** s prestavljanjem protimateice na fittingu je mogoče brezstopenjsko nastaviti razmik pogonskega kolesa od stranskega dela.
- 5) Šestrobo matico in protimateico na obeh straneh fittinga privijte z navorom **50 Nm**.  
**INFORMACIJA: Levi in desni fitting morata biti po nastavljanju enako odmaknjena od stranskega dela.**
- 6) Preverite nastavitvev globine. Obe strani morata biti enako pozicionirani. Po potrebi dodatno nastavite.
- 7) **Po potrebi:** znova nastavite višino in izravnavo nastavka krmilnega kolesa (glej stran 13) in zavore (glej stran 14).

#### Start M6 Junior

Pogonsko kolo je mogoče s pomočjo adapterja pogonskega kolesa po globini namestiti v 2 položaja.

- 1) Odstranite kolesa.
- 2) Odstranite pritrdilna vijaka na adapterju pogonskega kolesa (glej sliko 2, pol. 1).
- 3) Adapterja pogonskih koles zavrtite v zeleni položaj naprej ali nazaj.
- 4) Vstavite pritrdilna vijaka na adapterju pogonskega kolesa in ju privijte z navorom **10 Nm**.
- 5) **Po potrebi:** s prestavljanjem protimateice na fittingu je mogoče brezstopenjsko nastaviti razmik pogonskega kolesa od stranskega dela.
- 6) Šestrobo matico in protimateico na obeh straneh fittinga privijte z navorom **50 Nm**.  
**INFORMACIJA: Levi in desni fitting morata biti po nastavljanju enako odmaknjena od stranskega dela.**
- 7) Preverite nastavitvev globine. Obe strani morata biti enako pozicionirani. Po potrebi dodatno nastavite.
- 8) **Po potrebi:** znova nastavite višino in izravnavo nastavka krmilnega kolesa (glej stran 13) in zavore (glej stran 14).



### 6.2.2 Nastavljanje pogonskih koles po višini

Navpični položaj pogonskega kolesa je mogoče spremeniti z navpičnim premikanjem adapterja pogonskega kolesa na okvirju.

V kombinaciji z nastavljanjem višine krmilnih koles je tako mogoče tudi višino sedeža optimalno prilagoditi individualnim zahtevam.

Sprememba položaja pogonskega kolesa ima naslednje posledice:

Položaj pogonskega kolesa	Posledice
Prestavljanje navzgor	<ul style="list-style-type: none"> <li>višji kot je položaj pogonskega kolesa, močnejši je nagib sedala nazaj</li> <li>invalidski voziček se pri premagovanju ovir lažje prekucne nazaj</li> <li>spremenjeno težišče pripomore h globljemu/bolj stabilnemu sedenju v invalidskem vozičku</li> <li>v kombinaciji z nastavljanjem višine krmilnih koles je mogoče nadalje prilagoditi višino sedeža.</li> </ul>
Prestavljanje navzdol	<ul style="list-style-type: none"> <li>nižji kot je položaj pogonskega kolesa, manjši je nagib sedala nazaj</li> <li>invalidski voziček se pri premagovanju ovir težje prekucne nazaj</li> <li>v kombinaciji z nastavljanjem višine krmilnih koles je mogoče nadalje prilagoditi višino sedeža.</li> </ul>

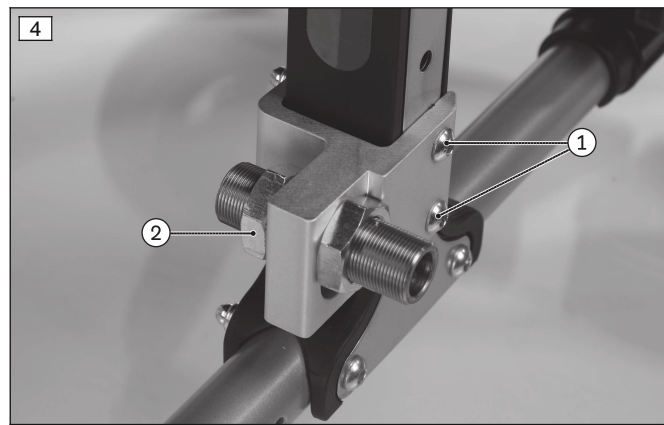
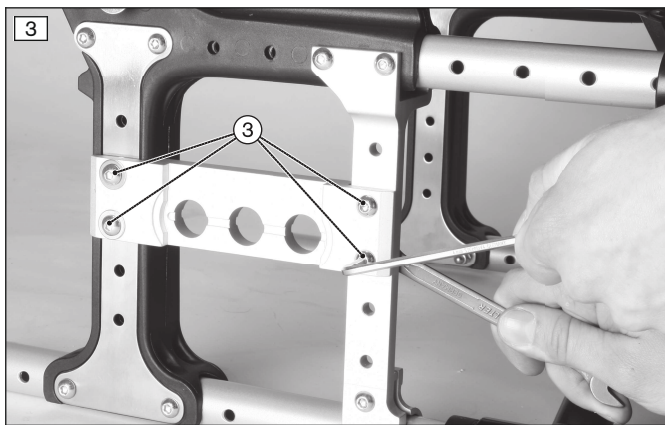
Pogonsko kolo je mogoče po višini montirati v 4 položaje.

#### Start M4 XXL

- 1) Odstranite kolesa.
- 2) Odstranite pritrdilna vijaka na adapterju pogonskega kolesa (glej sliko 3, pol. 3).
- 3) Adapter pogonskega kolesa premaknite na želeno višino.
- 4) Znova vstavite pritrdilna vijaka in ju privijte z navorom **10 Nm**.
- 5) Preverite nastavev višine. Levi in desni adapter pogonskega kolesa morata biti po prestavljanju v enakem navpičnem položaju na okvirju. Po potrebi dodatno nastavite.
- 6) **Po potrebi:** znova nastavite višino in izravnava nastavka krmilnega kolesa (glej stran 13) in zavore (glej stran 14).

#### Start M6 Junior

- 1) Odstranite kolesa.
- 2) Odstranite pritrdilna vijaka na adapterju pogonskega kolesa (glej sliko 4, pol. 1).
- 3) Adapter pogonskega kolesa premaknite na želeno višino.
- 4) Znova vstavite pritrdilna vijaka in ju privijte z navorom **10 Nm**.
- 5) **Za fino nastavljanje:** dodatni položaji pogonskega kolesa so na voljo s prestavljanjem fittinga v podolgovati luknji adapterja pogonskega kolesa. V ta namen odvijte šestrobno matico in protimatico na obeh straneh fittinga ter privijte šestrobno matico/protimatico z navorom **50 Nm**.  
**INFORMACIJA: Levi in desni fitting morata biti po nastavljanju na točno enaki višini.**
- 6) Preverite nastavev višine. Levi in desni adapter pogonskega kolesa morata biti po prestavljanju v enakem navpičnem položaju na okvirju. Po potrebi dodatno nastavite.
- 7) **Po potrebi:** znova nastavite višino in izravnava nastavka krmilnega kolesa (glej stran 13) in zavore (glej stran 14).



### 6.2.3 Nastavljanje polosi

Polos mora biti nastavljena tako, da pravilno zaskoči in je kolo na osi brez rege.

- 1) Polos z obročnim in viličastim ključem pridržite na glavi (velikost: **19 mm**) in na koncu (velikost: **11 mm**).
- 2) Rego nastavite s privijanjem ali odvijanjem matice na glavi polosi (glej sliko 5, pol. 1).



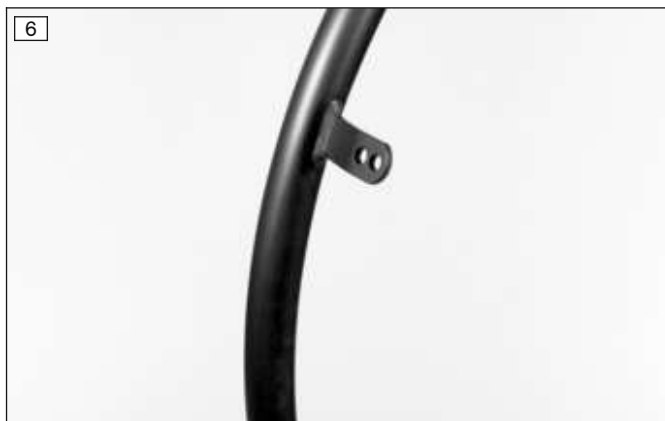
### 6.2.4 Nastavljanje pogonskih obročev

#### INFORMACIJA

To poglavje ne velja za standardna kolesa.

Vsi pogonski obroči so predvideni za razmik do pogonskega kolesa **15 mm** (standardna nastavitev) in **25 mm**.

- 1) Odstranite vse pnevmatike.
- 2) Odvijte/odstranite vijake pogonskih obročev s platišča (glej sliko 7).
- 3) Pogonska obroča trdno privijte na platišče v ozkem ali širokem položaju za montažo.
- 4) Znova namestite vse pnevmatike.





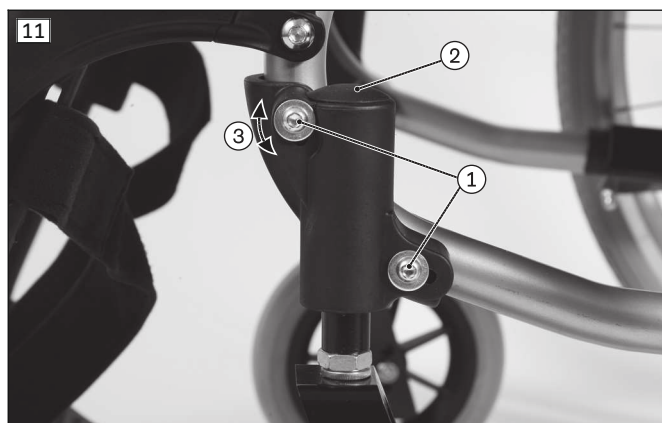
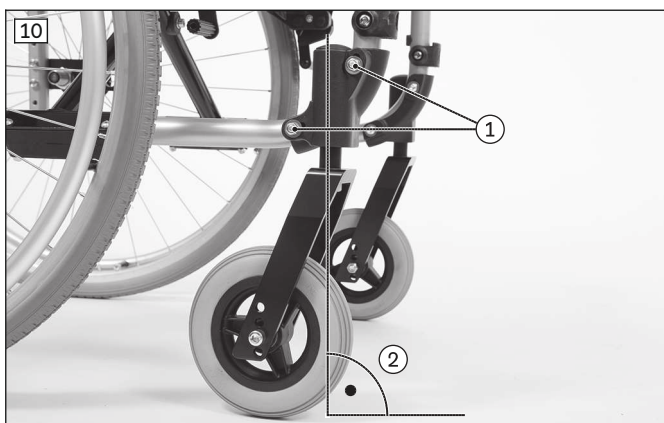
## 6.3 Nastavljanje krmilnih koles

### 6.3.1 Nastavljanje nagiba krmilne glave

Ko sta pogonski kolesi nastavljeni za uporabnika, je treba znova nastaviti nagib krmilne glave.

Da bi med vožnjo zagotovili optimalno obnašanje invalidskega vozička, mora stati os z navojem v obeh krmilnih glavah pravokotno na tla. Ležaja krmilnih glav dovoljujeta brezstopenjsko nastavljanje tega kota.

- 1) Odstranite zaščitna pokrovčka (glej sliko 10, pol. 1).
  - 2) Pod njima nekoliko odvijte vijaka z notranjim šesterokotnikom med ležajem krmilne glave in okvirjem (glej sliko 11, pol. 1).
  - 3) Odstranite zaščitni pokrov na zgornji strani ležaja krmilne glave (glej sliko 11, pol. 2).
  - 4) Priloženo merilno orodje (vodno libelo) namestite na zgornjo stran ležaja krmilne glave v smeri vožnje (glej sliko 11, pol. 1).
  - 5) Ležaj krmilne glave brezstopenjsko potisnite v navpični položaj glede na tla (glej sliko 11, pol. 3).
  - 6) Vijaka z notranjim šesterokotnikom privijte z navorom **8 Nm**.
  - 7) Znova namestite zaščitna pokrova (glej sliko 10, pol. 1).
- Krmilna os mora biti na obeh ležajih krmilne glave nastavljena navpično (glej sliko 10, pol. 2).



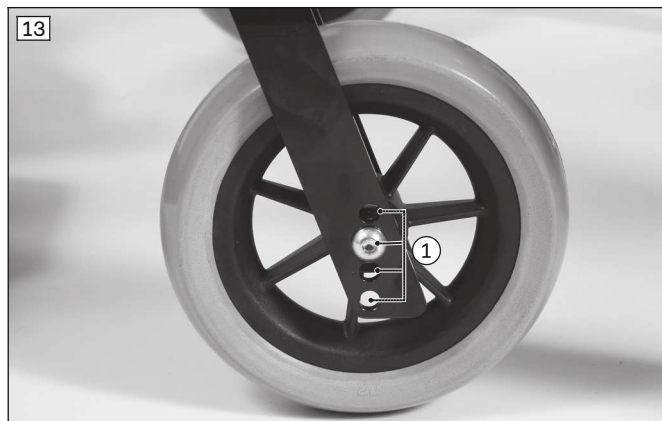
### 6.3.2 Prestavljanje krmilnih koles

S prestavljanjem krmilnih koles v vilicah krmilnih koles ali z uporabo različnih velikosti koles je mogoče naknadno spremeniti višino sedeža/nagib sedeža.

Glede dovoljenih položajev in kombinacij pogonskih in krmilnih koles je treba upoštevati tabelo za montažo v poglavju "Tehnični podatki".

- 1) Odvijte privitje osi z navojem (glej sliko 12, pol. 1).
- 2) Odstranite vijak/navojni tulec in distančnike ter morebitne matice.
- 3) Snemite krmilno kolo.
- 4) Vstavite vijak/navojni tulec s 1. distančno pušo prestavljeno v eno od 4 izvrtin (glej sliko 13, pol. 1).
- 5) Vstavite krmilno kolo.
- 6) Nataknite 2. distančno pušo (ni slike).
- 7) Vijak/matico privijte z navorom **8 Nm**.

- Levo in desno krmilno kolo morata biti po prestavljanju v enakem vodoravnem položaju v vilici krmilnega kolesa.
- Po nastavljanju sprednje višine sedeža je treba preveriti nagib krmilne glave in ga po potrebi ponastaviti.



## 6.4 Nastavljanje zavor

### 6.4.1 Nastavljanje kolesnih zavor

#### **⚠ OPOZORILO**

##### **Brez preverjanja funkcije zaviranja**

Nesreča, padec uporabnika zaradi napak pri nastavljanju in napačno napihnjenih pnevmatik

- ▶ Preverite pravilen razmik zavornega pritisnega sornika od pnevmatik (natančne mere so navedene v poglavjih v nadaljevanju).
- ▶ Preverite pravilen položaj zavornega pritisnega sornika glede na pnevmatiko. Zavorni pritisni sornik mora pri zaviranju prekrivati vsaj polovico širine plašča kolesa.
- ▶ Kolesno zavoro vedno nastavljajte obojestransko.
- ▶ Zagotovite, da lahko uporabnik aktivira kolesno zavoro tudi brez velikega napora. Za to potrebna sila ne sme presežati 60 N.
- ▶ Preverite zračni tlak pogonskih koles. Pri tem upoštevajte podatke v poglavju "Tehnični podatki" ali na boku pnevmatik.
- ▶ Uporabljajte samo izvirna pogonska kolesa s preverjenim višinskim opletom, ki znaša največ **1 mm**.

Nastavitev je potrebna po spremembi položaja pogonskega kolesa ali v primeru dodatnega nastavljanja.

- 1) Odvijte vijake z notranjim šesterkotnikom na vpenjalni objemki (glej sliko 14).
  - 2) Zavoro z ročico s kolenskim vzvodom brezstopenjsko prestavite in nastavite. Svetla razdalja med pnevmatiko in zavornim pritisnim sornikom sme pri nepritisnjeni zavori znašati **najv. 5 mm** (glej sliko 15).
    - Razmik med zavornim pritisnim sornikom in pogonskim kolesom sme pri nepritisnjeni zavori znašati **1 – 5 mm**.
    - Aktiviranje zavore mora biti na obeh straneh enako in preprosto.
    - Zavorni pritisni sornik mora pogonsko kolo med mirovanjem varno blokirati.
  - 3) Vijaka z notranjim šesterkotnikom privijte z navorom **16 Nm**.
- Leva in desna zavora z ročico s kolenskim vzvodom morata imeti po nastavljanju enak zavorni učinek.



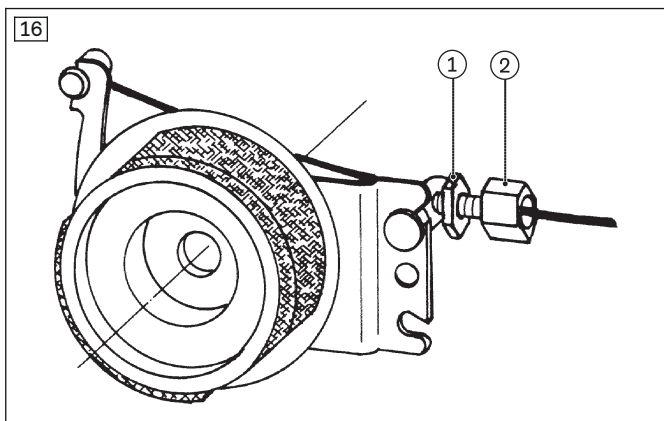
## 6.4.2 Nastavitev zavorne sile bobnaste zavore

### INFORMACIJA

Po nastavljanju preverite, ali je ob sproženju ročice ročne zavore dosežen zadosten zavorni učinek. Upoštevajte, da mora bobnasta zavora zadostno zavirati tudi, ko je ročica ročne zavore postavljena v zaskočni položaj.

Za optimalni zavorni učinek je treba na nastavitvenem vijaku nastaviti zavorno silo (glej sliko 16, pol. 2).

- **Povečanje zavorne sile:** odvijte nastavitveni vijak.
  - **Zmanjšanje zavorne sile:** privijte nastavitveni vijak.
- 1) Odпустite protimatico (glej sliko 16, pol. 1) in odvijajte nastavitveni vijak, dokler na vrtečem zadnjem kolesu ne zaslišite zvoka trenja.
  - 2) Nastavitveni vijak (glej sliko 16, pol. 2) privijajte, dokler zvok trenja na zadnjem kolesu ne izgine in se kolo prosto vrti.
  - 3) Tesno privijte protimatico (glej sliko 16, pol. 1), da bo nastavitveni vijak fiksiran.
- Zavorna sila mora biti enako nastavljena na obeh zadnjih kolesih.

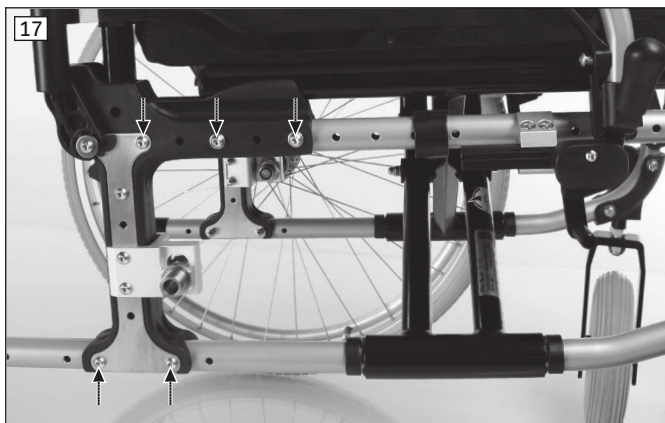


## 6.5 Nastavljanje sedeža

### 6.5.1 Nastavljanje globine sedeža

Sedalo je mogoče v vodoravni smeri v 3 stopnjah prestaviti za do **90 mm**.

- 1) Sedežno blazino in hrbtno blazino snemite s sprijemalnega/mehkega zapirala in jo odstranite.
- 2) Odvijte vse vijake z notranjim šesterokotnikom med osrednjo enoto in cevmi okvirja ter jih odstranite (glej sliko 17).
- 3) Osrednjo enoto premaknite po ceveh okvirja v vodoravni smeri. Glede na izvedbo so v korakih po **30 mm** možne 3 različne nastavitve globine sedeža.
- 4) Namestite vse vijake z notranjim šesterokotnikom in jih privijte z navorom **8 Nm**.
- 5) Hrbtno blazino znova pritrdite na prevleko sedeža.
- 6) Sedežno blazino pritisnite na sprijemalno/mehko zapiralo, da jo fiksirate in ne bo mogla drseti.

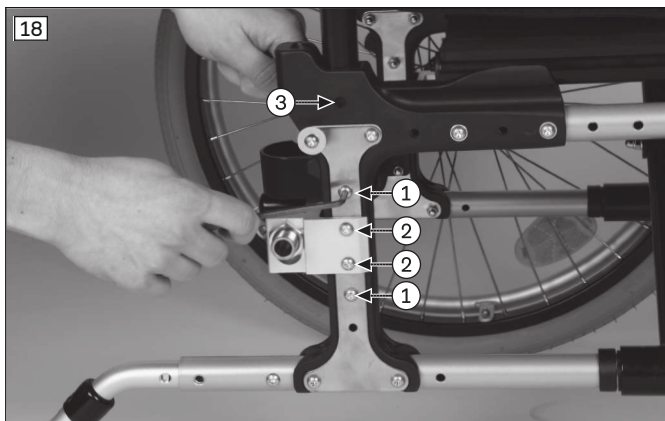


## 6.6 Nastavljanje naslonjala

### 6.6.1 Nastavljanje hrbtne višine

Višino naslonjala je mogoče prestaviti za **75 mm**. Višino naslonjala je mogoče nastaviti s prestavljanjem hrbtnih cevi v osrednji enoti v korakih po **25 mm**.

- 1) Snemite pogonski kolesi in podprite invalidski voziček, da ga zavarujete.
- 2) Iz navpičnega nastavka osrednje enote odstranite vse vijake z notranjim šesterokotnikom (glej sliko 18).
- 3) Obe hrbtne cevi prestavite v želeno višino. Obe hrbtne cevi morata biti nastavljeni na enako višino.
- 4) Vse vijake z notranjim šesterokotnikom znova vstavite v osrednjo enoto in jih privijte z naslednjimi priteznimi momenti:
  - Vijaki z notranjim šesterokotnikom na pol. 1: **8 Nm**
  - Vijaki z notranjim šesterokotnikom na pol. 2: **10 Nm**
- 5) Pri uporabi najvišje višine naslonjala je treba v najvišjo izvrtino osrednje enote (glej sliko 18, pol. 3) namestiti dodatno pritvijo s plastičnimi distančniki. Ta je sestavni del "standardnega kompleta za predelavo hrbtne cevi 481D53=ST170".



### 6.6.2 Nastavljanje kota naslonjala

Nastavljanje kota naslonjala je podrobneje opisano v priloženih navodilih za uporabo (za uporabnika).

## 6.7 Nastavljanje prevleke naslonjala/prevleke sedeža

### 6.7.1 Nastavljanje prevleke naslonjala

#### INFORMACIJA

Dobro prilagojeno naslonjalo uporabniku invalidskega vozička olajša daljše, sproščeno sedenje in zmanjša nevarnost posledic in odrgnin.

#### INFORMACIJA

Bodite pozorni, da bo uporabnik v invalidskem vozičku z medenico pomaknjen čim bolj nazaj, tj. med hrbtnimi cevmi.



Prilagodljivo prevleko naslonjala je mogoče s posameznimi segmenti prilagoditi potrebam uporabnika.

- 1) Odstranite sedežno blazino.
- 2) Hrbtno blazino snemite navzgor s sprijemalnega zapirala prevleke naslonjala.
- 3) Popustite trakove naslonjala in jih pritrdite v želeni napetosti (glej sliko 19).
- 4) Namestite hrbtno blazino in jo pritrdite na prevleki naslonjala.
- 5) Namestite in pripnite sedežno blazino.



### 6.7.2 Nastavljanje prevleke sedeža

Prevleke sedeža pri prvi uporabi praviloma ni treba prilagajati. Vendar je mogoče spremeniti povos.

#### INFORMACIJA

Z manjšo spremembo povosa prevleke sedeža lahko nekoliko popravite težišče. Večje popravke težišča pa je treba izvesti s spremembami nastavitve na okvirju, na adapterju pogonskega kolesa in na krmilnih kolesih.

- 1) Zložite invalidski voziček in odstranite sedežno blazino.
- 2) Odstranite zaščitna pokrovčka (glej sliko 20).
- 3) Prevleko sedeža izvlecite iz križnega opornika (ni slike).
- 4) Po potrebi napnite prevleko sedeža s pomočjo sprijemalnega zapirala na spodnji strani prevleke sedeža (glej sliko 21).
- 5) Prevleko sedeža povlecite na križni opornik.
- 6) Nataknite zaščitna pokrovčka.
- 7) Odprite invalidski voziček. Križni opornik mora pri tem biti v celoti v nastavkih.



## 6.8 Nastavljanje opor za noge

### 6.8.1 Nastavljanje golenske dolžine

Višina opor za noge, ki jo je treba nastaviti, je odvisna od golenske dolžine uporabnika in debeline uporabljene sedežne blazine.

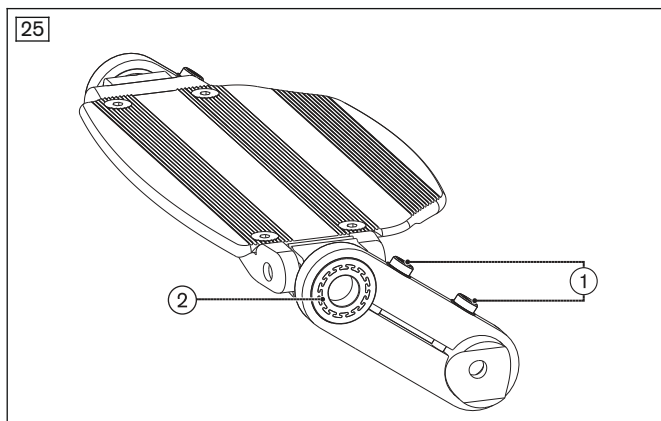
**Opora za noge "deljena, z nastavljivim kotom", opora za noge "enojna", opora za noge "dvižna"**

- 1) Odvijte vijak z notranjim šesterkotnikom:

- Opora za noge "deljena, z nastavljivim kotom": glej sliko 22
  - Opora za noge "enojna": glej sliko 23
  - Opora za noge "dvižna": glej sliko 24
- 2) Drogo podnožne plošče nastavite glede na golensko dolžino uporabnika.  
**INFORMACIJA: Bodite pozorni, da bo drog podnožne plošče vsaj za 40 mm (do oznake) potisnjen v nihajni segment.**
- 3) Vijak z notranjim šesterkotnikom privijte z navorom **6 Nm**.

#### Opora za noge za kratke golenske dolžine

- 1) Odvijte vpenjalne vijake (glej sliko 25, pol. 1).
- 2) Podnožnik prestavite v zeleno višino in globino. Po potrebi dodatno nastavite kot (glej sliko 25, pol. 2).
- 3) Vpenjalne vijake privijte z navorom **9 Nm**.



### 6.8.2 Nastavljanje opornega kota

Nastavljeni kot opor za noge naj bi sklepom na stopalih omogočal udoben položaj med mirovanjem.

#### Opora za noge "deljena, z nastavljivim kotom"

- 1) Odvijte vijaka z notranjim šesterkotnikom na podnožni plošči (glej sliko 26, pol. 1).
- 2) Podnožnik premaknite do zelenega kota (glej sliko 26, pol. 2).
- 3) Vijaka z notranjim šesterkotnikom privijte z navorom **6 Nm**.

#### Opora za noge "enojna"

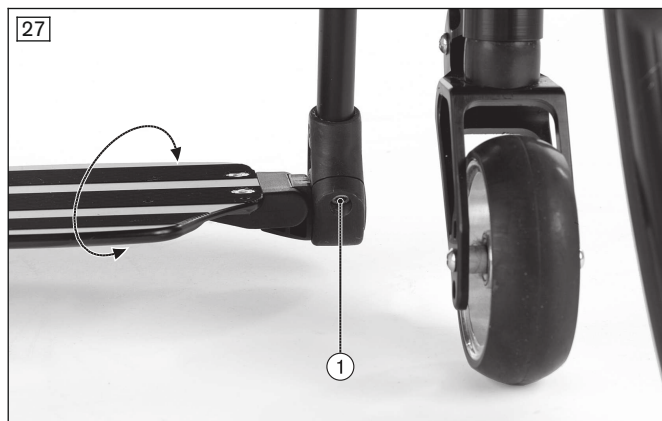
- 1) Za več obratov odvijte vijak z notranjim šesterkotnikom na zadnjem obešalu podnožne plošče (glej sliko 27, pol. 1).
- 2) Podnožnik premaknite do zelenega kota.
- 3) Vijak z notranjim šesterkotnikom privijte z navorom **10 Nm**.

#### Opora za noge za kratke golenske dolžine

- 1) Odvijte zgornji privojni vijak (glej sliko 25, pol. 1).
- 2) Podnožnik premaknite do zelenega kota (glej sliko 25, pol. 2).
- 3) Privojni vijak privijte z navorom **9 Nm**.

## Opora za noge "dvižna"

Za več informacij glejte navodila za uporabo (za uporabnika).



### 6.8.3 Nastavljanje blazine za meča na "dvižni" opori za noge

Blazino za meča te opore za noge je mogoče prestavljati po višini.

- 1) Odvijte pritrdilni vijak v vpenjalni enoti (glej sliko 28).
- 2) Blazino za meča premaknite v željeno višino.
- 3) Znova privijte pritrdilni vijak.



### 6.8.4 Nastavljanje opore za amputirano nogo

#### Nastavljanje podpornega kota opore za amputirano nogo

Kot je mogoče nastaviti enako kot pri "dvižni" opori za noge. Za več informacij glejte navodila za uporabo (za uporabnika).

#### Nastavljanje blazine

- 1) Kot blazine: odvijte 3 vijake z notranjim šesterkotnikom in zavrtite blazino za meča v željeni kot (glej sliko 29). Znova močno privijte vijake z notranjim šesterkotnikom.
- 2) Višina blazine: odvijte vijake z notranjim šesterkotnikom na vpenjalni objemki in nastavite višino (glej sliko 30). Znova močno privijte vijake z notranjim šesterkotnikom.



## 6.9 Nastavljanje stranskih delov

### Stranski del "standard", stranski del z mizico "oblikovani"

Naslon za roko je mogoče s prestavljanjem distančnikov prestaviti po višini.

- 1) Odstranite vijaka z notranjim šesterkotnikom (glej sliko 31).
- 2) Odstranite naslon za roko in po želji pozicionirajte distančnika (glej sliko 32):
  - Oba distančnika sta pod cevjo stranskega dela (glej sliko 31).
  - Oba distančnika sta nad cevjo stranskega dela (glej sliko 32).
  - En distančnik je nad cevjo stranskega dela. En distančnik je pod cevjo stranskega dela (ni slike).
- 3) Naslon za roko položite na cev stranskega dela.

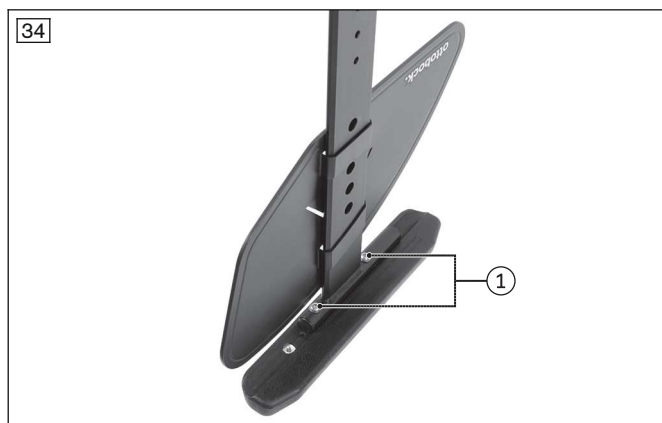
**INFORMACIJA: V tem delovnem koraku je dodatno mogoče prilagoditi globino naslona za roko.**

- 4) Vstavite vijaka z notranjima šesterkotnikoma in ju privijte (glej sliko 31).



### Stranski del "natični"

- 1) **Nastavitev višine naslona za roko:** ugreznjeni zaskočni gumb potisnite navznoter s kemičnim pisalom ali izvijajem in premaknite stranjski del v zeleni položaj (glej sliko 33).  
**POZOR! Zaskočni gumb je namerno ugreznjen, da bi preprečili nenamerno pritiskanje. Zaskočni gumb vedno pritisnite s pomočjo drugega predmeta, nikoli s prsti.**
- 2) **Nastavitev globine naslona za roko:** odvijte pritrdilna vijaka pod naslonom za roko, prestavite naslon za roko in znova močno privijte pritrdilna vijaka (glej sliko 34, pol. 1).



### Stranski del "nastavljiv po višini"

Za več informacij glejte navodila za uporabo (za uporabnika).

## 6.10 Nastavljanje zaščite pred prevračanjem

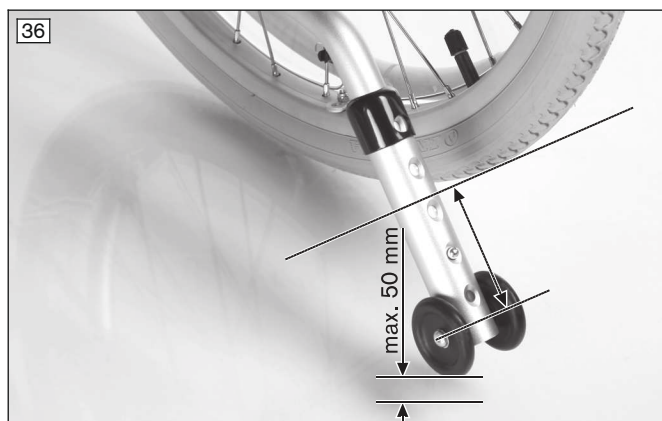
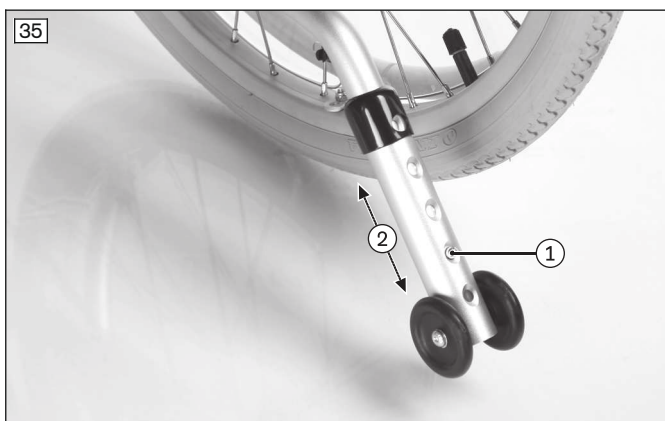
### ⚠ OPOZORILO

#### Nepravilna montaža zaščite pred prevračanjem/manjkajoča zaščita pred prevračanjem

Prevračanje, padec uporabnika zaradi neupoštevanja napotkov za montažo in napak pri nastavljanju

- ▶ Odvisno od nastavitve podvozja, težišča in nagiba naslonjala je lahko odvisno od izkušenj uporabnika potrebna uporaba zaščite pred prevračanjem.
- ▶ Pri kratkem medkolesju in daleč nazaj nagnjenem hrbtu je glede na izkušnje uporabnika potrebna obojestranska vgradnja zaščite pred prevračanjem.
- ▶ Preverite pravilno montažo in nastavev zaščite pred prevračanjem. Pomočnik naj vam pomaga najti primeren položaj.

- 1) Pritisni gumb na spodnji cevi zaščite pred prevračanjem potisnite navznoter (glej sliko 35, pol. 1).
- 2) Zaščito pred prevračanjem nastavite po dolžini (glej sliko 35, pol. 2):
  - Razmik med kolesi zaščite pred prevračanjem in tlemi je lahko najv. **50 mm** (glej sliko 36).
  - Kolesa zaščite pred prevračanjem morajo segati vsaj v celoti nazaj čez največji premer pogonskega kolesa (glej sliko 36).
- 3) Pritisni gumb mora zaskočiti.



## 6.11 Nastavljanje nihajoče zaščite pred prevračanjem

### ⚠ OPOZORILO

#### Nepravilna namestitev nihajoče zaščite pred prevračanjem

Prevračanje, padec uporabnika zaradi neupoštevanja napotkov za montažo in napak pri nastavljanju

- ▶ Odvisno od nastavitve podvozja, težišča in nagiba naslonjala je lahko glede na izkušnje uporabnika potrebna uporaba nihajoče zaščite pred prevračanjem.
- ▶ Zunanja ročica nihala mora segati čez največji premer pnevmatike. To osnovno nastavitev sme opraviti samo strokovno osebje.
- ▶ Razmik od tal do spodnjega roba nihala ne sme biti večji od **50 mm**. To osnovno nastavitev sme opraviti samo strokovno osebje.
- ▶ Preverite pravilno namestitev in nastavitev zaščite pred prevračanjem. Pomočnik naj vam pomaga najti primeren položaj.

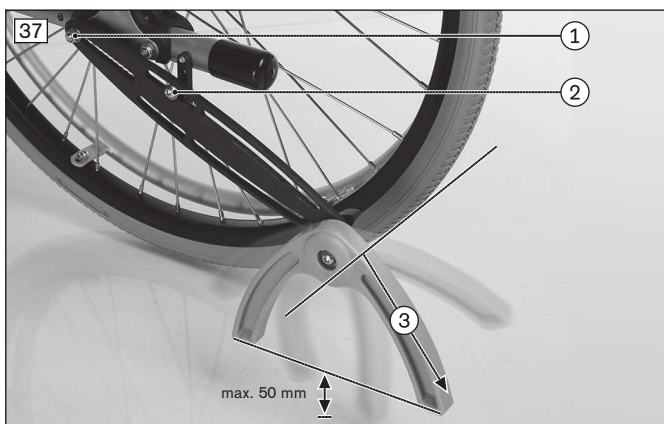
Nihajočo zaščito pred prevračanjem je morda treba po dolžini in višini prilagoditi lastnostim invalidskega vozička.

#### Nastavljanje nihajoče zaščite pred prevračanjem po dolžini

- 1) Odvijte označene vijake z notranjim šesterkotnikom (glej sliko 37, pol. 1/2).
- 2) Vijake z notranjim šesterkotnikom premikajte v podolgovati luknji na pločevini, dokler vrtišče stremena zaščite pred prevračanjem ni poravnano z zunanjim premerom pnevmatike (glej sliko 37, pol. 3).
- 3) Močno privijte vijake z notranjim šesterkotnikom.

#### Nastavljanje nihajoče zaščite pred prevračanjem po višini

- 1) Odvijte označen vijak z notranjim šesterkotnikom (glej sliko 37, pol. 2).
- 2) Vijak z notranjim šesterkotnikom z distančnikom po potrebi prestavite v izvrtinah zaklepne pločevine (ni slike).
- 3) Spodnjo stran stremena zaščite pred prevračanjem nastavite tako, da bo lebdelo **pribl. 20 do 30 mm (največ 50 mm)** nad tlemi (glej sliko 37, razmik je naveden v mm).
- 4) Tesno privijte vijak z notranjim šesterkotnikom.



## 6.12 Nastavljanje medeničnega pasu

### ⚠ POZOR

#### Nepravilni postopki pri nastavljanju

Poškodbe, nepravilna drža, neudobje uporabnika zaradi napak pri nastavljanju

- ▶ Usposobljeno strokovno osebje je odgovorno za individualno pozicioniranje in prilagajanje sistema pasov.
- ▶ Pretesno nastavljen sistem pasov lahko povzroči nepotrebne bolečine ali neudobje uporabnika.
- ▶ Zaradi pretesno nastavljenega sistema pasov lahko uporabnik zdrsne v položaj, ki je zanj nevaren. Hkrati se lahko pritrdilne zanke nenamerno odprejo, ko zdrsnejo na trde dele oblačil (npr. gumbe).

**⚠ POZOR****Brez poučitve**

Poškodbe, nepravilna drža, neudobje uporabnika zaradi netočnih informacij

- ▶ Usposobljeno strokovno osebje mora zagotoviti, da bo uporabnik in/ali pomožna oseba ter negovalno osebje razumelo strokovno nastavljanje, uporabo, vzdrževanje in nego sistema pasov.
- ▶ Predvsem zagotovite, da bo uporabnik in/ali pomožna oseba ter negovalno osebje vedelo, kako je mogoče izdelek hitro zrahljati in odpeti, da v nujnem primeru ne pride do zakasnitev.

Informacije o nastavitvah so navedene v navodilih za uporabo proizvajalca, ki so priložena izdelku.

**6.13 Montiranje in nastavljanje naslona za glavo****⚠ POZOR****Nepravilno izvedene nastavitve**

Udarjanje ob sestavne dele zaradi uporabnikovega silovitega premikanja glave

- ▶ Pri nastavljanju naslona za glavo ne stojte za naslonom, temveč ob strani.

**Namestitev montažnega kompleta**

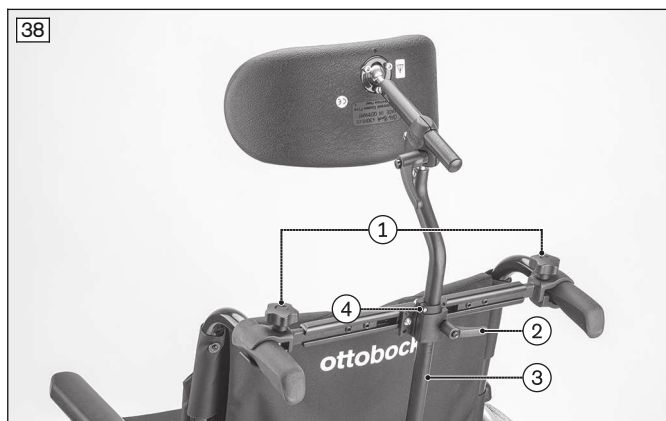
- 1) Oba potisna ročaja nastavite vzporedno in na enako višino (ni slike).
  - 2) Montažni komplet za namestitev naslona za glavo s pomočjo vpenjalnih čeljusti in zvezdastih ročajev namestite na ročaje za potiskanje (glej sliko 38, pol. 1).
- Namestitev je podrobneje opisana v priloženih navodilih za uporabo – oznaka 647G367.

**Pritrjevanje naslona za glavo**

- 1) Odprite vpenjalno objemko na montažnem kompletu (glej sliko 38, pol. 2).
- 2) Nastavitveno cev naslona za glavo potisnite v vpenjalno objemko (glej sliko 38, pol. 3).

**Nastavljanje naslona za glavo**

- 1) **Nastavitev višine:** sprostite pritrdilno ročico in nastavite naslon za glavo po višini (glej sliko 39, pol. 1).
- 2) **Stranska poravnava:** odvijte pritrdilne vijake pritrdilne plošče in naslon za glavo stransko prestavite (glej sliko 39, pol. 2).
- 3) **Nastavitev globine:** sprostite pritrdilno ročico in nastavite naslon za glavo po globini (glej sliko 39, pol. 3).
- 4) **Nastavitev kota:** odvijte pritrdilne vijake naslona za glavo in nastavite kot (glej sliko 39, pol. 4).
- 5) Po vseh nastavitvah znova zategnite pritrdilno ročico in privijte pritrdilne vijake.
- 6) Priln namestite na nastavitveno cev in ga privijte (glej sliko 38, pol. 4).

**6.14 Nastavljanje tranzitnih kolesc**

Višino tranzitnih kolesc nastavite tako, da bosta tranzitni kolesci lebdeli **pribl. 20 mm** nad tlemi, ko sta nameščeni pogonski kolesi.

**7 Predaja****7.1 Končni pregled**

Pred predajo invalidskega vozička je treba opraviti končni pregled:

- Ali sta pogonski kolesi pravilno nameščeni?
- Ali se polosi vrtijo lahko tekoče?
- **Pri zračnih pnevmatikah:** so pnevmatike pravilno napolnjene (glejte plašč pnevmatik)?
- Samo po nastavitvenih delih: Ali so bile zavore pravilno nastavljene?
- Samo po nastavitvenih delih: Ali je bil nagib krmilne glave vsakič nastavljen navpično?
- Samo po nastavitvenih delih: Ali je bila zaščita pred prevračanjem pravilno nastavljena?

## 7.2 Transport do stranke

Invalidski voziček je treba v demontiranem stanju ob uporabi embalaže prepeljati do uporabnika.

## 7.3 Predaja izdelka

Za varno predajo izdelka je treba upoštevati naslednje korake:

- z uporabnikom izdelka je treba opraviti test sedenja. Pri tem je treba posebno pozornost nameniti namestitvi v skladu z zdravstvenimi načeli.
- Uporabnika in morebitno spremljevalno osebo je treba poučiti o varni uporabi izdelka. Pri tem je treba uporabiti predvsem priložena navodila za uporabo (za uporabnika).
- Navodila za uporabo (za uporabnika) je treba ob predaji invalidskega vozička izročiti uporabniku/spremljevalni osebi.

## 8 Vzdrževanje in popravila

Proizvajalec priporoča redno vzdrževanje izdelka vsakih **12 mesecev**.

Dodatne informacije o čiščenju, razkuževanju, vzdrževanju in popravilih so navedene v navodilih za uporabo (za uporabnika).

Izčrpne informacije o popravilih so navedene v navodilih za servisiranje.

## 9 Odstranjevanje

### 9.1 Napotki za odstranjevanje

Vse komponente izdelka je treba odstraniti v skladu z veljavnimi predpisi za varovanje okolja.

### 9.2 Napotki glede ponovne uporabe



#### **Rabljene sedalne blazine**

Funkcijska oz. higienska tveganja zaradi ponovne uporabe

- ▶ V primeru ponovne uporabe zamenjajte sedalne blazine.

Izdelek je primeren za ponovno uporabo.

Izdelki so v primeru ponovne uporabe, podobno kot rabljeni stroji ali vozila, izpostavljeni posebni obremenitvi. Lastnosti in zmogljivosti se ne smejo spremeniti v tolikšni meri, da bi bila tekom časa uporabnosti ogrožena varnost uporabnikov in tretjih oseb.

Za ponovno uporabo je treba izdelek temeljito očistiti in razkužiti. Nato mora pooblaščen strokovno osebje pregledati stanje izdelka, obrabo in poškodbe. Zamenjati je treba obrabljene in poškodovane dele ter za uporabnika neuporabne in neprimerne komponente.

Podrobne informacije o zamenjavi delov ter navedbe o potrebnem orodju in predpisanih servisnih intervalih so navedene v servisnih navodilih.

## 10 Pravni napotki

Za vse pravne pogoje velja ustrezno pravo države uporabnika, zaradi česar se lahko pogoji razlikujejo.

### 10.1 Jamstvo

Proizvajalec jamči, če se izdelek uporablja v skladu z opisi in navodili v tem dokumentu. Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja tega dokumenta, predvsem zaradi nepravilne uporabe ali nedovoljene spremembe izdelka, proizvajalec ne jamči.



## 10.2 Garancija

Podrobne informacije o garancijskih pogojih določi strokovno osebje, ki je prilagodilo ta izdelek, ali pa servisna služba proizvajalca (naslovi so navedeni na zadnji strani ovoja).

## 10.3 Življenjska doba

Pričakovana življenjska doba: **4 leta**

Pri določanju pričakovane življenjske dobe so bili upoštevani zasnova, proizvodnja in določila za namensko uporabo izdelka. To vključuje tudi določila za vzdrževanje, za zagotovitev učinkovitosti in varnosti izdelka.

## 11 Tehnični podatki

### INFORMACIJA

- ▶ Številni tehnični podatki so v nadaljevanju navedeni v mm. Upoštevajte, da – v kolikor ni navedeno drugače – nastavitve na izdelku niso v mm, ampak so samo opravljene v korakih po pribl. **0,5 cm** ali **1 cm**.
- ▶ Upoštevajte, da lahko pri nastavitvenih delih dosežene vrednosti odstopajo od v nadaljevanju navedenih vrednosti. Odstopanje lahko znaša **±10 mm in ±2°**.

### INFORMACIJA

- ▶ Vse mere v nadaljevanju so delno teoretično ugotovljene vrednosti.
- ▶ Upoštevajte, pri vseh različicah izdelka ni mogoče uporabljati vseh možnih nastavitvev. Prav tako so kombinacije nastavitvev omejene zaradi kompaktne geometrije okvirja.
- ▶ Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb in dovoljenih odstopanj.

### Splošni podatki

	Start
Najv. obremenitev [kg]	M4 XXL: 160; M6 Junior: 90
Najv. obremenitev pri uporabi v vozilu za prevoz oseb z omejeno mobilnostjo [kg].	M6 Junior: 75
Transportne teže (pri širini sedeža 430 mm) [kg] <sup>1)</sup>	Okvir: od pribl. 9,5 Opora za noge: pribl. 1,4 Pogonsko kolo 24" (par): pribl. 3,5
Skupna dolžina (z oporo za noge) [mm]	glejte tabelo v nadaljevanju
Skupna širina [mm]	glejte tabelo v nadaljevanju
Širina sedeža [mm] <sup>2)</sup>	glejte tabelo v nadaljevanju
Višina sedeža [mm]	glejte tabelo v nadaljevanju
Najv. skupna višina [mm]	< 1200 (ustreza priporočilom standarda DIN EN 12183)
Velikost krmilnega kolesa ["]	5 do 8
Svetla višina od tal [mm]	> 30 (ustreza priporočilom standarda DIN EN 12183)
Min. tlak pnevmatik [bar] <sup>3)</sup>	6
Dovoljena vrsta pnevmatik – pogonska kolesa	Poliuretanske pnevmatike, zračne pnevmatike
Dovoljena vrsta pnevmatik – krmilna kolesa	Poliuretanske pnevmatike, zračne pnevmatike, gumijaste pnevmatike
Območje vodenja pribl. [mm] <sup>2) 4)</sup> (pri širini sedeža 430 mm, globini sedeža 420 mm)	1300
Obračalni krog [mm] <sup>2)</sup>	< 1500 (ustreza priporočilom standarda DIN EN 12183)
Najv. dopustni nagib [°] / [%] <sup>5)6)7)</sup>	7 / 12,3

<sup>1)</sup> Teža se spreminja glede na izbrano izbirno opremo in različice.

<sup>2)</sup> V skladu s standardom ISO 7176-5, 8.12.

<sup>3)</sup> Odvisno od pnevmatik; glejte natis na plašču pnevmatike.

<sup>4)</sup> Obračanje v 3 potezah za 180°.

<sup>5)</sup> Velja tudi za parkiranje z aktivirano kolesno zavoro.

<sup>6)</sup> Velja za vse smeri (navzgor, navzdol, stransko).

<sup>7)</sup> V skladu s standardom ISO 7176-1.

### Druge navedbe

Start	Najmanj	Največ
Skupna dolžina (z oporami za noge) [mm]	Start M4 XXL: 870 <sup>1)</sup> Start M6 Junior: 800	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 1065
Skupna širina (s standardnimi pogonskimi kolesi) [mm] <sup>2)</sup>	Start M4 XXL: 645 Start M6 Junior: 495	Start M4 XXL: 795 Start M6 Junior: 620
Skupna širina (s pogonskimi kolesi z bobnasto zavoro) [mm] <sup>2)</sup>	Start M4 XXL: 670 Start M6 Junior: 520	Start M4 XXL: 820 Start M6 Junior: 645
Skupna višina [mm]	Start M4 XXL: 840 <sup>3)</sup> Start M6 Junior: 840 <sup>4)</sup>	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: 1040 <sup>4)</sup>
Dolžina (zložen, brez opor za noge) [mm]	Start M4 XXL: 760 Start M6 Junior: 750	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 950
Širina (zložen) [mm]	Start M4 XXL: 340 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: ---
Višina (zložen) [mm]	Start M4 XXL: 840 <sup>3)</sup> Start M6 Junior: 840	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: ---
Skupna teža (brez uporabnika) [kg]	Start M4 XXL: 17,5 Start M6 Junior: 12	Start M4 XXL: 20 Start M6 Junior: 14,5
Teža najtežjega snemljivega dela [kg]	---	1,8
Nagib sedeža [°]	0	5
Dejanska globina sedeža [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 310	Start M4 XXL: 490 Start M6 Junior: 370
Dejanska širina sedeža [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 280	Start M4 XXL: 580 Start M6 Junior: 380
Sprednja višina sedeža [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 400	Start M4 XXL: 510 Start M6 Junior: 490
Zadnja višina sedeža [mm]	Start M4 XXL: 380 Start M6 Junior: 370	Start M4 XXL: 500 Start M6 Junior: 490
Kot naslonjala [°]	0 (navpično)	Start M4 XXL: 3 <sup>5)</sup> Start M6 Junior: 30 <sup>6)</sup>
Višina naslonjala [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: 475 Start M6 Junior: 375
Golenska dolžina [mm]	Start M4 XXL: 270 Start M6 Junior: 160	Start M4 XXL: 470 Start M6 Junior: 450
Kot opore za noge do sedala <sup>7)</sup> [°]	70	80
Kot podnožne plošče do sedala [°]	prosto prestavljev	
Razdalja naslonjala za roko do sedala [mm]	Start M4 XXL: 200 Start M6 Junior: 200	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: 400
Sprednji položaj naslonjala za roko [mm]	Start M4 XXL: 220 <sup>8)</sup> Start M6 Junior: 175	Start M4 XXL: 310 Start M6 Junior: 270
Premer obroča za potiskanje [mm]	470	540
Vodoravni položaj polosi [mm]	Start M4 XXL: 30 Start M6 Junior: - 35 <sup>9)</sup>	Start M4 XXL: 90 Start M6 Junior: 35 <sup>9)</sup>
Najmanjši polmer obračalnega kroga [mm] <sup>10)</sup>	Start M4 XXL: 790 <sup>11)</sup> Start M6 Junior: 570	Start M4 XXL: 980 <sup>12)</sup> Start M6 Junior: ---

<sup>1)</sup> Pri najkrajši globini sedeža in najmanjšem medosju

<sup>2)</sup> Navedbe pri ozki priključitvi obroča za potiskanje

<sup>3)</sup> Pri najmanjši višini sedeža in najmanjši višini naslonjala

<sup>4)</sup> Najmanjša vrednost pri velikosti pogonskega kolesa 22" in po višini nastavljenih ročajih za potiskanje; največja vrednost pri po višini nastavljenih ročajih za potiskanje

<sup>5)</sup> Pri standardnih hrbtnih ceveh

<sup>6)</sup> Pri nastavitvi nagiba naslonjala 30°

- 7) Pri standardnih oporah za noge, vrednost ne velja za opore za noge z nastavljivim kotom  
 8) Pri dolgem naslonu za roko  $\geq 160$  mm  
 9) Najmanjša vrednost = nastavev za aktivne uporabnike; največja vrednost = nastavev za pasivne uporabnike  
 10) V skladu z ISO 7176-5  
 11) Pri najmanjši globini in širini sedeža  
 12) Pri največji globini in širini sedeža

### Skupna dolžina (z oporo za noge) [mm]

Start	Velikost pogonskih koles					
	20"		22"		24"	
	najm. <sup>1)</sup>	najv. <sup>2)</sup>	najm. <sup>1)</sup>	najv. <sup>2)</sup>	najm. <sup>1)</sup>	najv. <sup>2)</sup>
<b>M4 XXL</b>	---	---	870	1060	895	1090
<b>M6</b>	800	1015	825	1040	850	1065

<sup>1)</sup> Izmerjeno pri najm. globini sedeža (ST), najmanjša standardna dolžina goleni (300 mm), kratko/aktivno medosje

<sup>2)</sup> Izmerjeno pri najv. globini sedeža (ST), največja standardna dolžina goleni (470 mm), dolgo/pasivno medosje

### Skupna širina [mm]

#### POZOR

#### Prekoračitev mejnih vrednosti

Nevarnost poškodb zaradi nedostopnih evakuacijskih poti

- ▶ Priporočena skupna širina za ročne invalidske vozičke v stanju, ko so ti pripravljene za uporabo, je **700 mm**. To določilo naj bi zagotovilo nemoteno uporabo npr. evakuacijskih poti in vlakov.
- ▶ Upoštevajte, da dejanske mere invalidskega vozička pri različicah z zelo velikimi širinami sedeža lahko presežejo priporočeno vrednost (za več informacij glejte tabelo v nadaljevanju).

Širina sedeža	Standardno pogonsko kolo najv.	Pogonsko kolo z bobnasto zavoro najv.
280	495	520
305	515	545
330	545	570
355	570	595
380	595	620
405	620	645
430	645	670
455	670	695
480	695	720
505	720	745
530	745	770
555	770	795
580	795	820

<sup>1)</sup> Navedbe veljajo pri ozki priključitvi obroča za potiskanje (pri široki priključitvi: +20 mm). Pri uporabi po višini nastavljivega stranskega dela: vse skupne širine +20 mm.

### Sprednja višina sedeža [mm]<sup>1)</sup> – Start M4 XXL

Vilica krmilnega kolesa	Velikost krmilnega kolesa				
	5"	5,5"	6"	7"	8"
<b>kratek</b>	400 – 440	420 – 440	430 – 450	450 – 470	---
<b>dolgi</b>	440 – 470	440 – 480	450 – 490	47 – 500	480 – 510

**Sprednja višina sedeža [mm]<sup>1)</sup> – Start M6 Junior**

Vilica krmilnega kolesa	Velikost krmilnega kolesa	
	5"	6"
<b>kratek</b>	400 – 440	430 – 450
<b>dolgi</b>	440 – 470	450 – 490

<sup>1)</sup> Nastavno območje = velja brez sedežne blazine pri nagibu sedeža 0°:

- sprednja višina sedeža minus zadnja višina sedeža  $\leq 35$  mm
- Krmilna kolesa v odvisnosti od sprednje višine sedeža
- Vilica krmilnega kolesa glede na sprednjo višino sedeža in krmilna kolesa
- Velikost pogonskih koles glede na zadnjo višino sedeža

**Zadnja višina sedeža [mm]<sup>1)</sup> – Start M4 XXL**

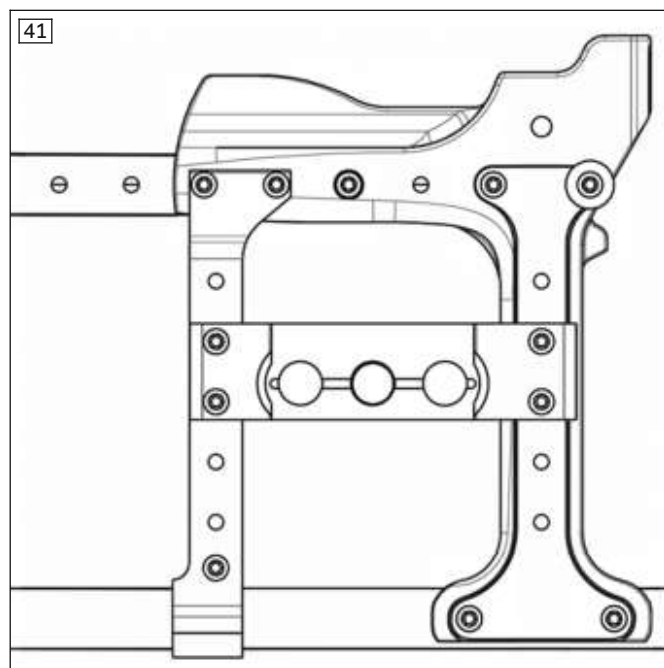
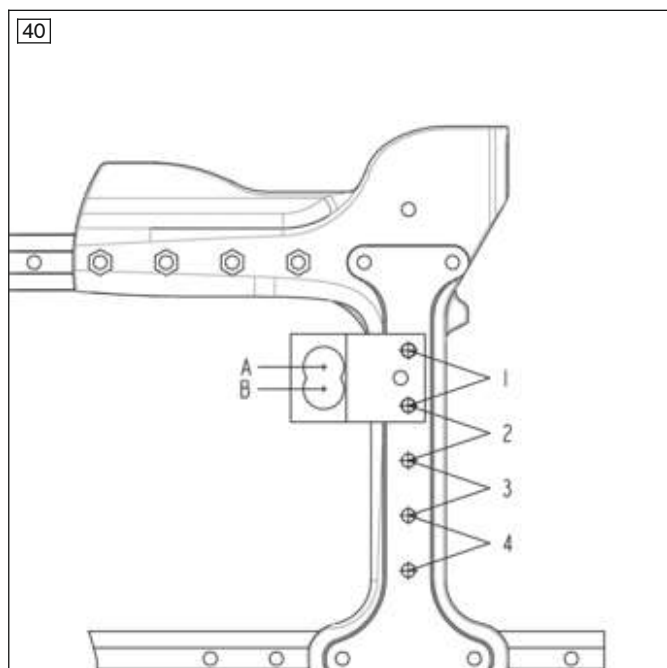
Prosti zaskočni položaj	Velikost pogonskih koles	
	22"	24"
1	380	410
2	410	440
3	440	470
4	470	500

**Zadnja višina sedeža [mm]<sup>1)</sup> – Start M6 Junior**

Velikost pogonskih koles	Nastavno območje
20"	370 – 430
22"	380 – 450
24"	410 – 490

<sup>1)</sup> Navedene vrednosti so teoretično ugotovljene zaokrožene vrednosti. Najv. odstopanje 10 mm. Sprednja višina sedeža je odvisna od izbrane velikosti kolesa, vilice krmilnega kolesa in položaja za namestitvev. Upoštevajte tabelo višin sedeža!

Navedbe brez sedežne blazine pri 0° nagibu sedeža. Največji možen nagib sedeža je 35 mm.

**Adapter pogonskega kolesa – Start M6 Junior (levo); Start M4 XXL (desno)**

**Pogoji okolice**

<b>Temperatura in vlažnost zraka</b>	
Obratovalna temperatura [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Transport in temperatura skladiščenja [°C (°F)]	-10 do +40 (14 do 104)
Vlažnost zraka [%]	45 do 85

**12 Priloge****12.1 Potrebno orodje**

Za nastavljanje in vzdrževanje je potrebno naslednje orodje:

- Ključ z notranjim šesterokotnikom 4 – 6 mm
- Obročasti in viličasti ključ velikosti 10, 11, 13, 19, 24
- Komplet izvijačev
- Momentni ključ (merilna območja 5 – 50 Nm)
- Ročica za montiranje pnevmatik
- Zračna tlačilka

**12.2 Zatezni momenti navojnih povezav**

V kolikor ni navedeno drugače, se navojne povezave privijejo z naslednjimi zateznimi momenti

- Premer navoja M4: 3 Nm
- Premer navoja M5: 5 Nm
- Premer navoja M6: 10 Nm
- Premer navoja M8: 25 Nm



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III<sup>rd</sup> Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

